

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Na tua terra, na tua terra, na tua terra  
Vamos, na tua terra, na tua terra  
Vamos, para a tua terra  
Mi única virtuo e defecto es ser imperfecta  
Mi lengua cuchillo doble filo en tu oreja  
En esta vida y en la anterior soy guerrillera  
Matan pero vuelvo aparecer en esta tierra  
Olá Emmanuel  
Olá Hugo  
Estás pronto para o mais uma viagem  
Prontíssima  
Prontíssima  
Prontíssima  
Hoje vamos até a Guatemala  
Que é um país da América Central  
Fica, vou ser um bocadinho  
Os geógrafos não sei  
Ficaram um bocadinho chocados  
Mas é abaixo do México  
Acima del Salvador das Honduras  
E ao lado do Belize  
Para mais ou menos visualizarem no mapa  
E moram lá mais ou menos 17 milhões de pessoas  
Todo o território da Guatemala  
Foi o coração do Império Maia  
Esta civilização mítica  
Que faz parte do imaginário de todo o mundo  
Todo o mundo  
O seu sofisticado sistema de escrita  
A escrita de uma maneira muito sofisticada  
Não desfazendo o Claro Emmanuel  
Também sou elaborado a arte, a arquitetura  
As famosas pirâmides maias  
Os avançados conhecimentos de matemática e de astronomia  
E até esse enigmático calendário  
Que nos parecia anunciar o fim do mundo para 2012  
Hoje dizem que nem eles diziam nem os maias  
Porque previam o fim do mundo para 2012  
Nem o mundo de facto acabou em 2012  
E 12 pelo menos não este universo  
Em que nós estamos a viver  
No outro universo paralelo  
Se calhar o mundo acabou mesmo  
Em 2012

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Quase toda esta civilização maia  
Vai ser arrasada com a chegada dos europeus  
No século 16  
Quase  
Porque com uma resistência notável  
Foi sobrevivente como pôde  
E hoje existem 6 milhões de descendentes  
Que ainda vivem na terra dos seus antepassados  
E mantém viva quase 3 dezenas de línguas maias  
Depois de ser uma colônia espanhola  
Vai se tornar um país independente em 1821  
Só que a história não foi fácil  
O resto do século 19  
Foi muito rico em estabilidade  
Em convulsões internas  
Depois já no início do século 20  
Lá vai chegar mal fadada empresa americana  
United Fruit Company  
Que vai transformar basicamente a Guatemala  
Num estado  
Ou seja, esta companhia é um estado dentro do estado  
E vai transformar a Guatemala numa espécie  
De uma quinta gigante de produção de fruta  
É daqui que vem a expressão  
Republica das Bananas  
Porque era a principal cultura nesta região  
Com vinhos americanos ter no poder  
Alguém que fosse um aliado  
E isto vai ser uma série de ditadores  
Ao longo de quase todo o século 20  
Que vão os americanos apoiar  
Há uma tentativa muito breve de democracia  
Mas que os americanos rapidamente  
Trataram de acabar com ela  
Depois, claro, isto vai dar uma resistência interna  
Do movimento de esquerda  
Lá dentro, vai crescendo  
Vai crescendo até que em 1960  
Rebenta uma guerra civil  
Entre o governo com o apoio dos americanos  
E os rebeldes  
A guerra vai durar quase 40 anos  
40 anos  
E depois no fim

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

O que é que temos?  
200 mil mortos  
Muitos deles maias  
No chamado ou locais de maia  
Um país destruído e uma ferida  
Quase insarável na sociedade de Guatemala  
Hoje é um lugar do mundo  
Onde a natureza foi tão generosa  
Mas também um quarto da população  
Vivo em risco de fome  
Para sabermos o que é que se passa  
Debaixo destes números tão tristes  
Que vida pulsa  
Debaixo desta história  
A nossa convidada é Maria René Moral Islam  
Que nasceu em 1985 na cidade da Guatemala  
Que é a capital  
Estudou design industrial  
E depois já em Portugal  
Onde vive desde 2013  
Especializou-se na arte  
E na ciência do vidro  
O ano passado  
Abriu  
O ano passado é 2022  
Se caso não estejam ao vídeo  
Aqui em 50 anos  
Abriu o seu próprio atelier em Lisboa  
Que se não estiverem ao vídeo  
Aqui em 50 anos  
Está precisamente agora a fazer  
51 anos  
Que é uma coisa muito engraçada  
Olá Maria René  
Olá, como está?  
Bom dia  
Obrigado pelo convite  
Obrigado de nós por estar aqui  
Vou perguntar  
A gente pergunta  
Quase sempre isto acho  
Que é uma pergunta boa para começar  
Quais são as suas primeiras recordações  
De infância?

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

De infância  
Na Guatemala  
Viajar muito no tempo  
Sabes, Guatemala  
Quando eu era pequenina  
Lembro-me que ainda era um  
Bom, a cidade de Guatemala  
Ainda era muito tranquila  
E ainda dava para andar da bicicleta  
Na rua, frente à casa  
Tínhamos um jardim  
Que apenas tinha uma grade  
Pronto, não era grande coisa  
Era uma cidade que morava  
Não muita gente, é isso  
Porque eu sei que é a cidade mais  
Populosa da América Central  
Vive lá quase toda a gente  
Sim, exatamente  
Isso já vai para outro tema  
Mas tens muita oportunidade  
A trabalho está na cidade  
Mas era uma cidade muito tranquila  
Quando eu era pequenina  
Não entendo  
Isso mudou radicalmente  
E hoje em dia já não conseguimos andar  
Tamo facilmente da bicicleta  
Na rua  
Mas as recordações são boas  
Ainda brincávamos, sabes  
Na rua  
Algumas ruas ainda eram  
De terra, terrabatida  
Sim, uma vida muito tranquila  
Especialmente isso  
Deu-vos de brincar na rua  
Que seus amigos faziam essas  
O que é que brincavam?  
Sim, era...  
Sabe, naquela altura  
Ainda eram as brincadeiras escondidas  
Não sei como falam  
As escondidas

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Apanhada  
Sabe, aquelas bolinhas de vidro  
Que a gente...  
Brelindes, sim  
Exatamente, brelindes  
Brelindes  
Brelindes  
É do que foi sequer  
A tua paixão por vida  
Possivelmente  
Tínhamos muito também outras  
Muitas brincadeiras ainda manuais  
Sabe, uma coisa muito simples  
Muitos jogos de...  
Com músicas  
Que enviam muita interação  
Entre as crianças  
Que jogávamos com as mãos  
Pronto, tinhas que apanhar  
Tinhas que ser mímica  
Pronto, era uma vida super saudável  
E depois também a parte da televisão  
Se põe nele a ver os desenhos animados  
Tínhamos muito, sim  
Pronto, e nós tivemos  
Uma grande influência dos Estados Unidos  
Como já falaste  
E então...  
Pronto, quando era muito...  
Cinco anos ainda só tínhamos  
Dois, três canais nacionais  
Logo, entrou televisão americana  
Então, nós crescimos basicamente  
A ver a televisão  
Programas americanos  
Muitas pessoas na quarta mala  
Falam bem em inglês  
A causa desta influência que temos, não é?  
Então, basicamente  
Temos os programas que eles vinham  
Era o mesmo que nós tínhamos, não é?  
Uma cultura muito americana  
Muito americana  
Sim, mais que programas...

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Pronto, contenido, conteúdo...  
Espanhol americano, se quiser  
Guatemala e Teco  
Nós estávamos a ter conteúdo  
Norte-americano  
Só, não se viam, por exemplo,  
As novelas mexicanas, não?  
Tinhas também  
As novelas mexicanas, brasileiras  
Claro, também tinhas isso  
Mas eu acho que depois a geração mais jovem  
Começou logo a ir mais para  
A influencia norte-americana  
Tinhas o MTV também, depois  
Quando eu era adolescente, não é?  
Claro, já falámos aqui  
Esta guerra civil vai adorar de 1960  
E até 1996  
Portanto, nasceste  
Com a guerra ainda...  
Full blown, não é?  
Tu tens recordações disso?  
Sabes, não tenho  
É o pessoalmente  
Na cidade não acontecia muito  
Acontecia, acontecia  
Eu acho que também nos espais  
Fiz um grande esforço  
Por proteger-nos nesse sentido  
Do que estava a acontecer  
Mas mais à frente, quando...  
Pronto, eu já mais cresci da  
A minha mãe contou-nos muito  
Estas histórias  
Ela trabalhava na Universidade Pública  
Da Guatemala, São Carlos  
Que era... Pronto, era um sítio  
Importante  
Os estudantes tinham alguma verano  
Exatamente, exatamente  
E tinhas...  
Ovia-se muitas coisas  
Sabes, por exemplo  
A minha mãe falava das orelhas

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Que eram pessoas que estavam introduzidas  
Para saber  
As conspirações que estavam a acontecer  
E depois os estudantes desapareciam  
Por exemplo, não é?  
Tive algumas situações  
Onde tiveram bombas  
E coisas assim, um bocadinho mais violentas  
Claramente a minha mãe  
Nessa altura, nós não  
Não se apercebíamos do que estava a acontecer  
Éramos muito de peteninos  
Eu falo em nós porque era a minha mãe e eu  
Mas, pronto  
Foi só mais...  
Já estávamos um bocadinho mais crescidos  
Que nós ouvimos destas situações todas  
Sim, mas...  
Já depois da guerra acabar, isso?  
Sim, e eu acho que os nossos pais  
Elas viveram uma  
Época muito, muito estressante  
Muito forte, sempre muito próximo  
Sabes, nunca sabias  
Amigos que desapareciam  
Pronto, situações muito complexas  
E eu, então, acho que também viveram  
Muitas situações de medo  
E, sobretudo, sabes aquela  
Quanto podias  
Falar, expressar  
O que acontece sempre com as ditaduras  
E com situações destes  
Os informantes  
Sim, exatamente  
Isso era, tu não sabias  
Quem era a orelha ou não  
Então, tinhas que ter muito cuidado  
Da maneira em que tu expressavas  
As tuas interesses ou tendências políticas  
E tu agora quando olhas para trás  
Agora, quando começaste a fazer essa análise  
Quando olhas para trás, consegue perceber  
Como isso afetou a vida dos teus pais

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Como afetava a vida dos adultos quando eras criança  
Tu ser sincera, pelo menos na minha própria  
Experiência  
Parece que há uma  
Foi um desejo quase de apagar  
A história, não se fala tanto  
Como deveríamos, talvez  
Claro que as pessoas têm muito presente  
Esta época  
Não entanto, foi uma atrocidade tão grande  
Que, não sei se era a vontade  
De deixar isso atrás  
Mas não se fala tanto como  
Como deveríamos  
Sim  
Porque a maneira como isto foi tratado  
De aquelas comissões de reconciliação  
A coisa ficou mais ou menos  
Quase mais ou menos ficou  
Resolvida por ali  
Sim  
E quase que tinha, havia uma vontade  
Quase de esquecer rapidamente o que tinha acontecido  
Depois de tiver...  
Pronto, o...  
Um dos últimos  
Pessoas a estar no poder, que foi o Rios Monte  
Ele foi a juízo  
Foi julgado  
Mas ele já estava em uma idade avançada  
Em dois mil e três, eu acho que isto foi  
Foi achado culpável  
De genocídio  
Não entanto  
Não conseguiram levar à frente  
As sanções  
Para se disser e finalmente  
Ele terminou por morrer antes do caso ser resolvido  
E fala-se  
Faltam um filme do Tarantino  
Sim, exatamente  
Há um ponto final  
Um bocadinho mais dramático e evidente  
Não é que sim

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

A questão, numa guerra civil  
Há sempre dois lados  
E tem essa particularidade de ser  
Ainda que os americanos tenham apoiado uma das fações  
De ser dois lados do mesmo país  
Com dividida  
Ainda é a sociedade  
A sociedade de Guatemala  
Imensamente sim  
Quantas pessoas ainda há  
Com uma nostalgia de ditadura  
E do apoio americano  
Sim, era o que eu tinha de disser  
Precisamente, eu acho que  
É resultado a divisão social  
Nós temos uma  
Para já, há um abismo  
Desequilíbrio  
Econômico e social, gigantesco  
E isso faz com que  
A cultura e a sociedade  
Tenham, pronto, há um impacto gigante  
A causa disso  
É difícil falar disso porque  
Se tu tivesse acesso à educação  
E tens  
Algumas oportunidades na vida  
Para sair adiante  
Para já, já estás de um lado  
Diferente da história  
No entanto, na Guatemala ainda tens  
A metade do país  
No outro lado da história  
Onde não há acesso à educação  
Não há acesso à saúde  
É uma lista  
Um bocadinho sem fim  
Então, difícil porque  
Esta separação, imagina, eu fui à escola  
Claramente, a minha perspectiva é diferente  
Eu consigo ver as sobras das duas  
Lá dos histórias  
Eu tive o privilégio  
De ter uma história diferente

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

E, desde os olhos, pronto agora  
Eu nisto na Guatemala, mas há uma  
Divisão muito grande  
Eu acho que ainda se vive muito  
Dentro da...  
Ajuda-nos a perceber um bocadinho  
Entre as pessoas do campo e as pessoas da cidade  
Entre as pessoas com mais educação  
A menos educação formal  
É entre descendentes de colonizadores  
Ou descendentes de indígenas  
Como é que é esta divisão?  
Para já, na história, tens  
Pronto, o crióio  
Que era o espanhol que já nasceu  
Na Guatemala  
Que sempre vem de lado  
Da parte mais conservadora  
Que ficaram com grandes partes  
Da terra da Guatemala  
Então, até certo ponto, tens esta linarra  
Que nós falamos desta linha  
Que tem sido mais favorecida desde sempre  
Apesar das independências  
Tem sido o controle político  
Exatamente, o poder tem estado  
Deste lado e depois do outro lado  
Tens...  
As pessoas locais, indígenas  
Sempre menos favorecidas  
Entretanto, tiveste misturas  
Mas eu acho que, em geral  
Tampoco não está mal de ser  
Uma coisa que é óbvia  
Que há um lado de história  
Que sempre tem sido mais favorecida  
E então, tudo recai  
Depois na falta...  
Tu falas da separação  
Que está a provocar isto  
A falta de oportunidade, em todo o sentido  
Para as pessoas menos favorecidas  
Tanto do poder da educação, da saúde  
Absolutamente, eu te imagino

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Ainda há pessoas que moram em sítios tão remotos  
Que não têm acesso a um centro de saúde  
Não têm que  
Tomar um ato-carro, sim  
Encontrar-se um ato-carro para ir à escola  
É só por disser-te algumas situações  
Enquanto tu, sim, moras  
Moras em uma cidade...  
Na capital, em uma cidade  
Tens mais possibilidades de ter estes serviços  
Mas ainda temos, desafortunadamente  
Vês-te ainda um bocadinho  
Esta situação de oligarquia  
De  
Pronto, do lado mais favorecido  
Da sociedade  
Eu te dirias que esse lado mais favorecido  
Tendencialmente terá pessoas com mais nostalgia  
Da ditadura  
Que é esfavorcida economicamente  
E do lado das pessoas mais desfavorcidas  
Estará um apoio  
Que foram os movimentos de guerrilha  
Sim, sabes que é um  
Tema delicado  
E ainda sensível, mas...  
A veracessões do lado e do outro  
Pronto, na minha opinião  
As coisas ainda funcionam um bocadinho igual  
Só que, pronto, como nomes diferentes  
E agora, sumado  
A corrupção sempre temстал  
Só que agora é uma coisa  
Um bocadinho mais...  
Nem mais aberta, mas é uma coisa  
Muito bem  
Plasmada na nossa  
História política, pronto, atual  
Sim, eu fui aqui procurar o ano  
Rigoberta Menchu  
Ganhou o Prémio Nobel da Paz  
Uma das duas pessoas da Guatemala  
Que tem o Prémio Nobel não da paz  
Já vamos falar do outro

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Em 1992 ela ganhou  
Este Prémio Nobel da Paz  
Na defesa dos direitos...  
Isso na guerra estava ainda a acontecer  
Dos direitos dos povos indígenas  
Uma das heranças da guerra civil  
Foi um massacre de população maia  
Se passaram 30 anos deste Prémio Nobel  
Mudou alguma coisa  
Desde esta altura  
Mudou em que sentido?  
Na defesa dos direitos dos indígenas  
Hoje é uma parte da população  
Mais protegida, menos protegida  
Eu acho que tem avido vários esforços  
Também tem  
Partidos políticos  
Representados por indígenas  
Se realmente mudou alguma coisa  
Não tenho certeza  
Existe representante de Fidalis  
Já tem CEOs  
Que têm indígenas  
Presentadores de telejornal  
Mais representatividade  
Políticos, não é?  
Existe isso já  
Porque eu acho que é um bom indicador  
Acho que não  
Como deveríamos  
Ou esperaríamos  
Ainda tens uma  
Representante do Pronto Político  
Tem um grande partido que se chama  
Sassamia que está a lutar por estes direitos  
Mas ainda  
Há um longo caminho  
Para correr  
Todas estas  
Problemas, estas circunstâncias  
Mais adversas fazem sempre  
Em todos os países  
Nascer, sobretudo nas pessoas mais novas  
Esse espírito mais rebelde

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Mais contestatário até  
Quase todas as pessoas da tua geração  
Nasceram ainda nos finais  
Como é que isto se nota  
Na música, na cultura  
No que as pessoas mais novas andam a fazer  
Eu acho que na arte  
Tu conseguias ver muito  
Destas situações  
A arte está sempre mais envolvida  
Sim, nós tivemos alguns anos  
Uma situação política  
Bastante crítica  
O Congresso foi incendiado  
Tiveram aí uma resposta  
De uma geração muito jovem  
Que estava em contra  
Estavam querendo diminuir  
O presuposto na área de saúde  
E a resposta foi  
Bastante abrupta por uma geração  
Muito jovem  
Mas isto, como te disser  
Ainda há opiniões muito contrárias  
No país  
E eu consegui ver, imaginando essa altura  
Eu estou mais envolvida com a área das artes  
E a resposta  
Por exemplo, tivemos manifestações  
E as pessoas na área das artes  
Queriam ir a manifestar  
Queriam ser parte deste movimento  
Enquanto, vamos dizer  
Esta outra  
Da sociedade  
Que não tem nada a ver com as artes  
Era uma aberração o que estava a acontecer  
Então são mentalidades completamente opostas  
Na mesma geração  
Na mesma geração  
É um fenómeno, ao contrário  
Das convulsões sociais dos anos 60  
Que aconteceram em todo o mundo  
Em que os mais novos

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Estavam associados aos movimentos  
E IPs até à esquerda  
Sabemos que os jovens  
Estão muito associados  
Em movimentos de extrema direita  
Como aconteceu no Brasil  
É um caso paradigmático  
Eu li uma explicação interessante  
De um político brasileiro  
Que dizia como  
Os jovens por natureza  
Revotam-se contra o poder instalado  
E estes longos consulados da esquerda  
Fizeram o que fosse revolucionário  
Nesses países, foi precisamente  
A extrema direita  
Vês isto acontecer na Guatemala  
Sabe da Guatemala  
A gente nunca devia falar mal da terra  
Pronto  
Não devíamos falar mal da nossa terra  
Mas uma coisa que tu ouves  
Muito entre as gerações  
Não só mais novas  
Também mais velhas  
É que faz falta um bocadinho mais  
Da espírito revolucionário hoje em dia  
Porque antes tínhamos  
Mas parece que se perdeu aí qualquer coisa  
E eu acho que também isso  
Na minha opinião, como disse mais uma vez  
Tem muito a ver com as comunidades  
Da sociedade tem que não querer perder  
Nós perdemos a vontade  
De lutar  
Porque claramente estamos  
Em uma situação muito mais confortável  
Perdeu-se um bocadinho de  
Sabe exatamente a lidar de uma sonhadora  
E revolucionário afinal do dia  
Não entanto, como disse  
Isto é uma reflexão minha  
E não é caso na Guatemala  
Com este discurso que até é um pouco populista

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Uma perceção social  
Da corrupção completamente indémica  
Faz os jovens dizer, não me interessa nada  
Estar envolvido  
Porque há sempre essa perceção  
Real ou não, de que o mundo  
É governado por um homem  
Branco de 60  
De grisalhos que rouba dinheiro  
E fósfa  
Por um lado é isso e por outro lado  
A falta da vontade de estar  
Mesmo envolvido  
Como é meter as mãos na massa  
É mais fácil puxar para um lado  
E continuar com a tua vida  
Que realmente ter que ir  
Exatamente na frente  
Como é que eram os teus anos na faculdade  
Você estudou arte, não é?  
O primeiro  
Eu estudei na Guatemala Design  
É mais artístico, matemática ou física  
Sim, mas  
Não foi assim  
Era menos artístico, era um bocadinho  
Mais formal  
Os anos foram bons  
Acabados de sair da escola  
A gente era muito jovem  
Estavas a experimentar a liberdade  
Que era  
Na Guatemala  
E emancipámos-nos muito tarde  
Agora está a começar a mudar  
Mas normalmente tu saias da casa dos teus pais  
Quando te casas, eu acho que hoje em dia  
Os meus amigos já começam a mudar  
Mas as 18 ou 19 anos ainda  
Estás em casa dos teus pais  
E ir à faculdade é a liberdade completa  
Não é a primeira vez que tu experimentas  
Pois te ver fora de casa não vivias  
Eu fiquei em casa

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Em 2013  
E era na faculdade, você não trabalhava a tua mãe?  
Não  
Menos mal  
Podia ter sido  
Podia estar melhor  
Minha mãe deixou de dar aulas muito muito antes  
Sim, muito cedo  
E pronto  
Mas por acaso foi a minha tia  
Era professora  
Na licenciatura  
Na que eu estive  
Mas pronto, se eu já não tenho nada a ver  
A universidade ligada à conversa que nós estamos a ter  
Pois, aí já não  
Completamente  
Havia-te espírito revolucionário  
Tinha desaparecido  
Queriam era formar-se  
Em profissões para ganhar dinheiro  
Isto era uma universidade privada  
Então o espírito revolucionário  
Não existia  
Para ser completamente sincero  
Era completamente outra mentalidade  
As pessoas estavam muito focadas  
Em uma formação  
Que eles permitissem o pregoce  
Sim, completamente diferente  
Aqui não há espírito  
A universidade que eu te falava era universidade pública  
E aí ainda hoje  
Pronto, vive-se de  
É o ninho da Constituição  
Era muito comum ir-se estudar para  
Para os Estados Unidos  
Claro, quando havia dinheiro para isso  
Sim, eu acho que é uma tendência bastante grande  
Na Guatemala por sair do país  
Se afortunadamente  
A causa da falta de oportunidades  
Os óperes imigram muito  
Muito, exatamente

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Quem tiver...  
Quando há possibilidade  
Econômica  
Estados Unidos é uma opção porque está perto  
E, no entanto  
A educação é muito cara  
Em Estados Unidos  
Imagina, muitas pessoas em Espanha  
A causa da língua também  
Sim, pela Europa  
Também outros  
Cítios em centro-américa  
Ou América do Sul  
Panamá, por exemplo  
México também, no Norte  
Mas também tem toda a parte  
Pronto, a parte  
Donde as pessoas procuram  
Outro futuro se intercassera  
Os estudos, não é?  
Sim, aí é Norte-América  
O American Dream  
O American Dream, exatamente  
E a parte artística, quando é que aparece isso na tua...  
É muito clichê  
Que isso é sempre estudar artes  
Mas, desde muito cedo  
Sabes a ideia de que  
O artista vai ser pobre  
Estava muito presente  
E pronto, não consegui ir para as artes  
Logo, quando terminei a escola  
Os seus pais não achavam boa ideia  
Não achavam boa ideia  
Eu, inicialmente, fui para o design  
Porque era próximo das artes  
Mas parecia uma...  
Pelo menos, o nome era mais formal  
No entanto  
Sempre tive...  
Estava sempre nas artes  
Então, envolvimos alguns projetos artísticos  
Logo, na Guatemala  
Assim que terminei a faculdade

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Comecei a trabalhar em um instituto  
Que dava aulas de arte  
Trabalhei com crianças  
E depois com adultos  
E, finalmente, tive uma curiosidade  
Gigante pelo vidro  
E na Guatemala não tinha formação  
Em vidro, então fui procurar  
Uma formação em vidro  
Fui-se um curso muito curto  
Nestaos Unidos  
Que são muito conhecidos pelo vidro  
O Studio Glass  
Como é que você acha essa formação pelo vidro?  
Viste uma exposição?  
Eu estava a ver um documental  
Do Dale T. Hulli  
Que é um artista muito reconhecido  
Na área do vidro  
E fiquei completamente  
Maravilhada pelas esculturas  
Que ele fazia para a Antona Guatemala  
Que, como eu disse, há muito pouco trabalho em vidro  
O vidro soprado parecia uma coisa  
Quando é jovem  
Eres muito  
Eu acho que o vidro exerce esse fascínio  
Sobre toda a gente  
Em Portugal  
Há algum tempo  
Uma exposição sobre o Lalique  
Que era um dos maiores colecionadores  
De Lalique  
Acho que foi um dos tipos  
Que fez com que o Lalique continuasse  
Não desistisse  
E a exposição tinha pessoas que iam dormir para lá  
Para praticamente ser um sucesso  
Grande pelo vidro  
Sim  
Desculpa  
Você acha que em Portugal  
Há muito  
Há uma história em vidro

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

E  
É de facto que a coleção  
De Lalique na Govê  
É lindíssima, mas não só  
Você tem um museu de vidro na Marinha Grande  
E para  
Minha surpresa  
Há muitos artistas  
Em vidro  
Porto  
Há muito para ver  
Mas ainda na Guatemala  
Como é que entre os teus amigos  
Foi-te mudando  
Deixando os teus amigos  
Do design industrial  
Sim  
Começando a sair à noite  
Para outros  
Como é que era essa vida  
Mais artística da cidade  
As artas estão sempre mais ligadas  
A uma cena on the ground  
Mais alternativa  
Mas no meu caso  
Eu acho que é muito  
Muito interessante  
Há pessoas que conhecias lá  
Uma variedade muito grande  
De pessoas, de pensamentos  
E, em efecto, foi assim  
Como tu estás a disser, fui deixando o grupo  
Da faculdade  
Tínhamos poucas coisas em comum  
E fui criando um grupo mais alternativo  
Criamos à noite, claro  
Músicas, sabes de locais  
Foi muito interessante porque  
O centro da cidade da Guatemala  
Ao início  
Era a mais importante  
A volta do Palácio Nacional  
Chama-se Centro Histórico  
É a Sona 1

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Não estamos divididos por Sonas  
E depois da Sona  
O centro terminou por  
Perder o prestígio  
E, pronto, as pessoas já não gostavam de ir  
Na geração  
Dos meus pais  
Não, inicialmente era lindíssimo  
Era como ir ao Xiado  
Os armazéns do Xiado  
Era tudo o comércio  
Funcionava lá  
As grandes lojas  
Era lindíssimo  
Depois terminou por ficar um bocadinho  
Esquecido, degradado  
Sabe que o Xiado passou também  
Eu acho todos os centros da cidade  
O Xiado também passou por essa fase nos anos 70  
Ficar um bocadinho lá  
E o centro da cidade  
Tornou-se bastante perigoso  
Então as pessoas  
Começaram a evitar  
Nós com os artistas  
Exatamente, os artistas sempre  
Somaram contra a salvar o bocadinho  
Sim, invadir outra vez  
No bom sentido  
O centro da cidade  
Empeçaram a criar dinâmicas  
Interessantes, sabes, claro, o bar  
Está sempre muito ligado com a vida  
Mas galerias, exposições  
Tanto que  
Voltou a criar um interesse  
Por esta zona da cidade  
Hoje em dia  
Já está muito mais  
Já é uma opção novamente  
Para que as pessoas consideram  
Quando vão sair, sabe?  
Esqueitar o bar onde tu ias  
Quanto tinhas 18 anos, hoje é um café

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Gormia ou um restaurante gormia  
Também acontece, sim  
Também tem que passar por isso  
Essa altura  
Dessa vida mais noturna  
Como misturado  
Era em termos artísticos o ambiente  
Ou seja, tinha esses atores  
Misturados com os escritores  
Gente que estava a escrever, gente que estava a pintar  
Como é que era esse...  
Talvez muitos artistas visuais  
O artista plástico  
Está por todo lado, né?  
E músicos  
Era difícil a vida, ou seja  
Temos económicos  
Viva disso  
Na Guatemala, especialmente  
As pessoas têm os outros trabalhos  
E vão fazendo arte  
Paralelamente  
Mas, pronto, não é isso na Guatemala  
Isso é um factor comum  
Em muito sítio  
Estavas a falar das misturas  
Encontravas um bocadinho a tudo  
Mas eu acho que a música  
É interessante porque  
Mais à frente tu vais falar da música  
E tenho um emocional imenso  
E também tenho a ver com estes movimentos  
Sabe estas  
Retoma dos artistas  
Pronto  
Esta desejo  
Por conquistar novas dinâmicas  
Na cidade  
Especialmente na cidade de Guatemala  
Como estava a falar  
Tem criado muito interesse em diferentes grupos  
E aí, talvez, porque tu já me perguntaste  
Esta separação, esta divisão  
Termina por dissolver-se um bocadinho

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Na parte  
Claro cultural  
Ou seja, na arte que se junta  
Pessimamente  
Diversidade tão grande na Guatemala  
Seja a diversidade étnica  
Se usar esta palavra  
Ou até social, não é?  
Muito interessante  
Nós estamos aqui a falar com a Maria René Morales Lam  
Sobre o seu país, a Guatemala  
E temos também a ouvir  
Temos estado a ouvir música  
Escolhida pela nossa convidada  
Música da Guatemala  
Uma das cantoras que podem ouvir  
Na playlist que se chama  
Vamos para a Toda a Terra, no Spotify  
Rebeca Lane  
É uma das artistas que têm gostado  
Uma das cantoras que têm gostado a ouvir  
Muito nova  
Está a fazer trabalho  
Isso que gostavas a dizer com este tema  
Ouvir uma das músicas sobre menstruação feminina  
Uma música muito  
Empoderamento  
Feminino  
Está na ordem do dia estas discussões  
Eu acho que sabes da nível mundial  
Mas na América Latina  
Tivemos uma grande  
Repressão feminina  
Aliás, até foi  
Um ano 46  
Acho eu que a mulher  
Não tinha direito de votar  
E temos ainda uma cultura  
Mas isso está bastante forte  
E acho que as novas gerações  
O que tu estava a dizer  
Tem começado a mudar  
Esta situação  
Rebeca Lane

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Nas canções dela  
É muito direta  
Na maneira de querer comunicar  
Pronto  
Já chegamos a um limite  
Estamos prontas para mudar a história  
Basicamente  
É incrível a música da Rebeca Lane  
É mesmo incrível  
E há muitas outras pessoas a fazer  
Este tipo de trabalho  
Nestas várias áreas  
Além do feminismo  
Eu já estava a me lembrar  
Desta galeria  
Há várias galerias da arte  
Que estão a fazer trabalhos fantásticos na Guatemala  
Uma delas é a ultravioleta  
Aliás, elas trouxeram alguns artistas  
A Arco-Madrid  
Tem representação indígena  
E também tem outros artistas  
Várias algumas mulheres  
Tem Helen Ascoli  
E outras mulheres artistas  
Que estão a entrar com uma força gigante  
A Marilyn Boror  
Também é descendente indígena  
Aliás, ela está  
Se eu não estou mal  
Ela está no...  
Uma peça dela foi adquirida  
Pelo reino a Sofia  
Em Espanha  
E não é só a reivindicação  
Pronto, indígena  
Mas também feminina  
É uma força feminina muito forte agora  
Nesta coisa que agora se chama luta interseccional  
Sim, basicamente  
A nova geração  
Está muito bem com muita força  
Sim  
Claro, temos falado também da literatura

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Miguel Ángel Asturias  
O prémio Nobel da literatura  
Deixou uma longa...  
Claro, já morreu, não é?  
Mas dá uma longa tradição  
Literária  
Na Guatemala  
Acastas aqui o livro do Eduardo Alfonso  
Eduardo Alfonso, sim  
Que faz parte de uma geração um bocadinho mais...  
Mais contemporânea, sim  
Sim, foi engraçado, sabes  
Porque o Eduardo Alfonso  
É irmão do David Alfonso  
Que foi o meu...  
Uma professora da escultura  
Quando era muito jovem  
Foi uma primeira professora da escultura  
Depois aqui em Portugal  
Eu acho que é um ano atrás  
Um amigo meu, um grande amigo meu português  
Ofereciam um livro do Eduardo Alfonso  
Pronto, sinceramente  
Nunca tinha lido nada dele  
E achei muito incrível  
Porque o meu amigo tinha interesse  
Oferecer-me alguma coisa que tinha encontrado  
O Eduardo Alfonso é contemporâneo  
Ele teve que sair...  
Ele saíram da Guatemala  
Exatamente, ele saíram da Guatemala  
E também, pronto  
Aliás, consegues estas  
Literatura aqui em Portugal  
E é interessante porque ele também fala  
Uma perspectiva  
Pronto, de quem saiu da Guatemala  
A causa de todos aqueles conflitos que nós falámos  
Mas é uma visão privilegiada  
Para poder, como no teu caso  
Ou seja, vais uma vez por ano visitar  
Tomar o pulso do que está a acontecer lá  
Mas consegues ter essa distância  
Que é ingrata, ou sabes

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

É ingrata porque, claro, como um indivíduo  
É incrível ter a oportunidade  
De sair e conhecer outras coisas  
Sabes e...  
E conseguir  
Perseguir os seus sonhos  
Mas é muito ingrata também  
Perceberes que pertaneza-se a uma realidade  
Que está fora de...  
O que nós estamos a viver  
É estranho, quando vais a casa  
E às vezes conversas  
A tua família está praticamente toda na Guatemala  
É estranho, parece que já estão a falar  
De uma realidade que já é difícil  
É estranho, e é estranho não só  
Adoro a Guatemala, adoro a Guatemala  
É incrível, mas é estranho  
Porque tu tens que normalizar uma  
Realidade que é chocante  
Não deixa de ser chocante  
Tu voltas, é lindíssima  
A família está lá  
A questão de...  
Estas injustícias sociais  
Não mudam, e isso é chocante  
Sovretudo quando tu  
Por exemplo, tu acá tens  
Pronto, não vou fazer comparações agora  
Mas é uma realidade completamente distinta  
Nós falámos, temos um quarto  
Da população, está mais ou menos 6 milhões de pessoas  
Em risco de fome  
Isto não pode não ser notável  
Ou seja, nota-se com certeza  
Quando se está a passear pelo próprio país  
Talvez na cidade  
A cidade é uma bolha  
Como é sempre a capital  
Tem sonas onde é mais evidente  
Mas assim que tu saias  
Da cidade, da capital  
É que tu começa a saber a realidade  
Do país

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

E tu viajas bastante, tens viajado bastante  
Quando estava na Guatemala, e agora  
Sabes quando vou, tens sempre a ver família  
Amigos, ficas com menos tempo  
Mas o interior do país é incrível  
E é o que vale a pena  
Mas aí também é um de tu  
É uma realidade e também é linda  
Porque as pessoas  
A Guatemala é procurada pelo  
Pelas paisagens, a geografia  
Mas a qualidade humana é incrível também  
Nós não vamos falar disso tudo  
Com Emmanuel que nos vai fazer o roteiro de viagem  
Faz os roteiros de viagem  
Um dos mais biodiversas  
Do mundo  
Outro dos livros  
Popolvoo, penso que é assim que se diz  
Que é o livro sagrado dos Maia  
Eu acho que também se encontra  
Em todas as línguas do mundo  
Quão presente está  
Na arte, a irança  
Maia, é quase impossível fazer o que é que seja  
Da música, o teatro, a literatura  
As artes visuais sem passar pela cultura  
Maia  
Sim, sabes que é uma coisa que está presente  
Isso é o imaginário  
Tu cresces, tens obrigatoriamente  
A que ler o Popolvoo na escola  
É um livro incrível  
No entanto, acho que nós temos uma particularidade  
Que é, muitas vezes  
O Guatemal Teco, que era fugir um bocadinho  
Da sua própria tradição  
Então, em relação, o que tu falaves  
Em relação às artes  
No mais contemporâneo, não há uma grande relação  
Talvez  
Claro, tem artistas  
Mais representantes da  
Indígenas

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Que têm uma relação muito forte  
Do contrário, eu acho que  
Por exemplo, o outro dia estava  
Falar com o Guatemal Teco  
Que ele disse-me, não  
É muito difícil pegar na tradição  
Porque eu não sinto que tenho direito  
Porque eu não sou indígena  
Então ainda tem esta...  
Deve ser tudo muito complexo  
É um território difícil  
Poder ser quase uma  
Propregação cultural  
Nós chamamos o Ladino  
Que é a mistura do Espanhol  
Com indígena que é branco, em princípio  
Mas eu acho que muitos de nós ainda  
Não sabemos o que somos  
E isso, em princípio, é crítico  
Não é, tu nasciste num país  
Onde  
Nem tu sabes bem  
O que é dentro dessa sociedade  
E então, aí  
A partir daí, pronto  
Há muito conflito na hora da criação  
Eu suponho eu, pelo menos visto de fora  
A ver a perceção  
Do que o ser espanhol  
O que dizem os panes, os presidentes espanhóis  
É que é a norma  
E o ser maia, que no fundo era uma sociedade  
A milhares de anos  
O desvio a norma é que é  
Não ser, não fazer parte  
Da sociedade normativa  
É uma loucura, sabes  
Porque devemos estar  
A agarrar muita força  
Nesta cultura  
Verdadeira  
Do país, não é  
Mas sim, tem a tendência  
Para o contrário

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Tu conheces bastante bem  
A riqueza da multiculturalidade  
Porque tens uma particularidade biográfica  
O teu avô materno  
Era  
Tinha a tendência japonesa  
E também chinesa  
Fala-nos um bocadinho desta  
Tu conhecesse o teu avô?  
Não, não conheci ele  
Fala do que nesta iranção que recebesse  
Sim, sabe, ele fale-se  
Antes de, pronto, quando eu nasci  
Mas claro que tínhamos  
Aqui é a parte interessante  
A família  
Tem rasgos físicos, asiáticos  
Mas depois, quando os meus avôs chegaram  
Vis-avôs chegaram a Guatemala  
Terminaram por querer se adaptar  
Tanto a sociedade guatemalteca  
Que cancelaram a cultura deles  
Então tu tens visivelmente  
Uma herança asiática  
Mas completamente  
Inserida na cultura guatemalteca  
Mas claro que há  
Mas a contos foi um movimento  
De migração grande  
Forte  
Da Ásia, de China, Japão para Guatemala  
Sim, e ainda hoje  
Há uma comunidade  
Significativa asiática na Guatemala  
Muito trabalhadores, por certo  
Especificamente, no nosso caso  
Temos as artes muito presentes  
A causa desta parte asiática  
Do lado da minha mãe  
Há muitos dos meus primos  
Que têm sensibilidade para as artes  
E, pronto, aquilo que  
Falam da herança  
Sim, exato

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Fostes de descobrir também  
Tivesse interesse por descobrir  
Tenho muito interesse  
Tenho muito interesse por ir a Japão  
Ainda não fui  
Especialmente porque agora estou mais envolvida  
Na área do craft  
Interesse-me muito  
E sabes que o Japão tem aquela  
Pronto, excelência  
Aquela história muito rica  
Então tenho muito interesse por ir lá  
E descobrir esta  
Conseguir ver  
Manteve-se a memória do sítio Izato  
Boa cidade etc  
Sabe familiarmente  
Mais uma vez  
Eu acho que apagamos um bocadinho a história  
Sim  
É o factor comum aqui  
Deste lado, sim  
Agora fala-nos de como é que  
Chegaste da Guatemala  
A Portugal  
Foi no 12.000 L.I.T.  
Após ter feito  
O curso de vidro nos Estados Unidos  
Tive  
Uma série de coincidências  
O professor de um curso nos Estados Unidos  
É americano  
E ele é hoje em dia o professor  
Do mestrado de vidro aqui em Portugal  
Na Vicarta  
Que é o departamento de conservação  
E restaura da FCT  
Eles têm este mestrado  
E ele falou-me na altura  
Fica completamente apaixonado pelo vidro  
Da Marinha Grande  
Isto é dentro da faculdade  
Mas ao visto falar no vídeo da Marinha Grande  
Ele estava a dar o curso nos Estados Unidos

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Ele falou-me do mestrado  
E estava à procura de continuar os estudos  
Então apliquei para o mestrado  
E terminei por...  
Já tinhas ouvido falar Portugal?  
Sim, tinha ouvido falar, mas eu não conhecia ninguém  
Nunca, sabe-vos, nunca tinha viajado pra cá  
Pois estou a Google ver Portugal  
Tive que ver o Google  
Exatamente  
Foi incrível porque  
Sabe-vos, vocês têm as costas todas  
O surf e a faculdade está na costa Caparica  
E claro, tu estás na América  
A ver fotografias da costa de Caparica  
E surf e parece um Cancun  
Sabe-vos, achas que vai ser uma coisa assim  
De férias o ano inteiro  
E disse, pronto  
Achei uma boa ideia  
E não, realmente foi uma boa escolha  
Ao início, uma loucura  
Porque sem conhecer ninguém  
E sem falar a língua  
Foi claramente difícil  
O dia a seguir da minha chegada  
Queria voltar  
Deves-te lembrar como se fosse uma América  
Eu queria voltar a água de mala  
Logo o dia a seguir  
Sabe-vos, eu cheguei a uma costa de Caparica  
Com tormentas  
Estava bastante vacia  
Porque não era a temporada alta  
Pronto, eu pensei que realmente  
Tinha feito uma escolha  
Mas eu apaixonei-me muito rapidamente  
Depois disso  
Encontrei pessoas incríveis  
Logo no primeiro dia  
E foi isso que me fez ficar  
Fiz amigos da primeira noite  
Foi assim uma coisa extraordinária  
Uma sorte gigante

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

No meio da tempestade  
Vou dizer sincero, eu chorava muito  
Chorava e chorava e chorava  
E não tinha wi-fi no Airbnb  
Fui a beber uma cerveja  
No bar que estava por embaixo, no prédio  
E o senhor do bar disse, homem  
Mas está a chorar porque  
Esperei, eu vou lhe apresentar aqui  
Uns amigos que eu tenho portuguesas  
Mas eu não queria, claro  
Eles se acolheram-me  
Tornaram seus meus amigos  
São amigos até hoje  
São tipo as pessoas mais incríveis do mundo  
E foi graças a elas que eu fique em Portugal  
Isso é incrível, eles já lavam 10 anos  
Como é que é ser artista em Portugal?  
Agora pode dizer na vontade  
Pois foi uma pausa  
Não, não, é realmente bom  
Eu também estive 4 anos aqui  
Fiz o mestrado  
Mais em status de estudante  
Depois comecei a assistir alguns artistas  
O que é incrível aqui  
É que tens muitos artistas  
A trabalhar com diferentes médios  
Que isso é fantástico  
Mas depois fui embora para  
Suécia  
Fiz uma pós-graduação  
E uma recidência artística  
E fiquei lá 3 anos  
Então isso também criou uma  
Choraste do primeiro dia na Suécia  
Também, não  
Olha, quase mas não  
Depois voltei para Portugal  
Tenho estado sempre envolvida  
Com pessoas  
Da área artística  
Como tu estava a dizer  
O que é incrível, é que é muito acessível

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Ter contacto direto com artistas  
Há sempre as posições  
Agora tens um grande fluxo de estrangeiros  
Também a trabalhar nas artes  
Uma imensa quantidade de galerias  
O que termina sempre por ser muito  
Interessante, é uma oferta grande  
E diversa  
Dediquem-me a minha arte  
Um tempo e, mas agora  
Estou mais virada a parte do ateliê  
É abrir o ateliê  
O público  
Fazerem comendas, trabalhar  
Producendo o trabalho de outras pessoas  
Onde é que podemos visitar o ateliê?  
O ateliê é nas terceiras de Santa Polânia  
Rua Fernanda Magalhães, número 16  
Bem-vindos, quando quiserem  
Mas isso também, não só  
Gosto muito a parte  
A dinâmica de interação com as pessoas  
Gosto muito a parte de produção e design  
Uma influência também da minha carreira anterior  
Mas  
A minha formação  
Também porque a parte artística  
Se tu não consegues ter algum  
Sucesso, também é difícil  
Não é sustentável, isso sabemos bem  
Então, também a procurar  
Uma maneira de poder continuar  
A trabalhar no  
Médio que eu adoro, que eu vidro  
Mas pronto, também  
Minha maneira rentável  
Exatamente, exatamente  
A nossa viagem  
Assustante  
Será tudo que fazemos  
A nossa viagem  
Infelizmente, não  
A física, não vamos mesmo  
Ficamos 6 de vontade

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Já vinhemos, já tínhamos  
O originamento de vontade, que nos era Guatomal  
Leva-nos a passear por favor  
Para irmos até  
A cidade de Guatomal, a capital  
Temos de desembolsar  
Uns módicos 996€  
E de volta  
O voo tem duração mais ou menos  
De 21 horas com escala  
Em Frankfurt e nos Estados Unidos  
O que ver, eu vou me socorrer aqui  
Antes de passar as minhas  
Sustões da Maria  
Que nos deu bastante  
E eu não sei se é um bocado ingrado  
Perguntar isto, mas todas as que nos destes  
Qual é que  
Destacas como obrigatória na Guatomal  
Sítios para ver  
Obrigatoriamente eu diria o Lago de Etitlán  
Que tem toda a volta  
Volcões e muitos povos  
Povos, não é?  
Aldeias  
Cheias de artesanato  
E tradições muito fortes  
Lago de Etitlán, é mágico  
É muito longe  
Não, duas horas  
Como é que se viaja lá dentro?  
Vais falar disso? Não, eu ia perguntar  
Se sempre há combois  
Põe-me, quero já ir  
Tivemos um comboio, mas não  
Afortunadamente  
Tem carreteras bastante  
Confluídas  
Muito trans  
Há-te as estradas que fazem bem?  
Não, as estradas  
Lago de Etitlán deve estar a duas horas  
Mais ou menos  
Depois tem Zutical, em Petén e toda a parte do Mirador

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Que é onde estava  
A cidade mais forte  
Da Maia  
Civilização Maia  
As pirâmides estão lá também  
A Petén é mais forte  
É muito mágico ver as pirâmides  
É incrível  
É incrível  
É incrível mesmo  
É jeito  
São coisas  
Gigantescas  
Tirando-te o álito  
E Zutical  
A Guatemala, aliás, tem sido um bocadinho  
Opaçada, ficado na sombra  
Sabes de outros países  
Mas logo vais lá e ficas  
Boca aberto  
Como nós dissemos  
Mas por outro lado  
Se calhar um bocadinho  
Protegido o turismo de massa  
De xusma de milhares de pessoas  
É muito concorrido  
Mas depois tu tens outras cidades  
Que estão o Mirador  
Ainda tens pirâmides gigantescas  
Que estão cobertas pela selva  
Exato, vigentes  
Porque a Selva tomou conta disso tudo  
Então há zonas em que tu passeias  
E de repente das-te como  
Uma pirâmide?  
E aquela diversidade natural incrível  
E depois  
Para terminar com a tua pergunta  
Tical, Lago de Itlán, Lago Isabel  
Também é incrível, que é a conexão  
Com o Sénago do Caribe, um Atlântico  
Antigo a Guatemala, que é antiga cidade  
Colonial, é linda  
Mas aí é extremamente aturística

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Chichicáster Nango, temos fortes tradições  
E que pelo colíter  
Tem um mercado incrível  
Sobretudo sabes  
O que mais ressalta  
Quando tu veis a Guatemala são as coras  
Os tecidos, não é?  
Os padrões, e lá tu tens  
Umas referências lindíssimas  
Cheiros, comidas  
E também as tinas deixadas  
A sugestão de Sembuque Champay  
Que é um parque natural  
Fica numa pequena aldeira no norte  
E é difícil  
Tu tens que ir de auto-carro  
E depois tens ainda que ir de um jeep  
Um bocadinho com gerês  
Aqueles piscinas naturais  
Turquesa, lindíssimo  
Só que no caso de Sembuque Champay  
Tá rodeado da selva mais uma vez  
Na comida, que é sempre uma parte  
Que nos diz bastante  
Deste-nos a sugestão de Feijão Preto  
Volteado, em Tortilha de Milha  
Sim, olha, isto é o que tudo  
Guatemalteco conhece e come  
Quase a diário  
O milho e o Feijão Preto  
É a baça da dieta na Guatemala  
Feijão Preto, volteado  
Que aí cerca foi refrito  
Então é mais um purê  
Feijão Preto  
Metas com a Tortilha, um bocadinho de natas  
E pronto, eu tu pequeno almoço  
O almoço é o jantar, tanto faz  
E tu perguntavas, onde a poço...  
Isso deve ser incrível, não é?  
Isso é ótimo  
Faço muito caio  
Aliás, perguntaram-me  
Onde a poço exate

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Claro, o Feijão Preto  
É um restaurante mexicano  
Tal como o restaurante de Guatamalteco  
Ainda não conheci  
É capaz de ver alguma coisa muito escondida  
Que eu ainda não ouvi  
Tu dices de escadas à procura de um rapaz  
E encontrei  
Só que eu acho que  
Ele estudou cozinha  
Mas não necessariamente da Guatemala  
Mas eu di um desafio  
Para fazermos um evento  
No teu atelier  
Talvez  
É muito engraçado porque um  
Vecinho meu morou no São Vicente  
E os vecinhos são espetaculares  
E um vecinho estava com muito interesse  
E a curiosidade da Guatemala foi ver a comida  
E ele disse, Maria, tens que cozinhar um dia para nós  
Só que eu não cocinho assim tão bem  
Pronto  
E para não assim tão complexo como é a comida  
Guatamalteco  
E então ele disse  
Eu vou te arranjar um espaço  
E tu fazes uma comida para os  
Vecinhos  
Mas ele foi falar  
No Clube da Futebol  
Foi pedir se podíamos fazer lá um evento  
Então, o espaço temos  
Agora precisamos do cozinheiro  
Já tem o assistente do cozinheiro que sou eu  
E agora só precisamos  
E já encontrei o rapaz  
Agora é só organizar  
Estamos avisando  
Mas há mais pratos  
Só para terminar o Kaqik  
Que é uma sopa maia  
Feita de Peru  
Há as iláchas

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Que significa trapos  
Há as tostadas de macarrão  
E para sobremesa  
Há o bolo de três leches  
Tu tens a base  
Quase todos os pratos da Guatemala  
Como isso é este o Subanique  
O jocón, pepeano e lechas  
São todos  
A base é carne  
Pode ser peru, frango, carne de vaca  
E estão sempre num molho  
Com vegetais e acompanhados de arroz  
Interessante é essa parte  
São tomate  
Pimentos  
Diferente tipo de chiles  
De chiles  
Secos  
Alho, cebola  
Vai tudo a ser fumado ou assado  
E só depois  
É tudo moído  
E é a base das molhas  
São molhas muito  
Com sabores fumados  
Um bocadinho, não picante  
Um bocadinho, sovos de  
Estos sovores em todos  
Com as carnas  
Afinal é muito saudável  
Tens sempre vegetais e arroz  
Ficamos cheios de fome  
E com vontade, cabra, um restaurante  
Guatemala Teca em Portugal  
Oplomentos que vejo as festas  
E são vicentes de comida  
Foi incrível, obrigado  
Tivemos Maria Rene Morales Lam  
Que nos veio falar  
Da Guatemala  
Várias sugestões  
Musicais  
Literatura

## [Transcript] Vamos para a Tua Terra / Guatemala

Cinema

Isso tudo pode ser visto na descrição deste episódio

Nós vamos voltar

Para a semana, se não nos apanhar

Nas ondas de rádio

Pode também ouvir em podcast

E a música escolhida para os nossos convidados

Está sempre em Vamos para a Tua Terra no Spotify

Adeus

Obrigado

Para a Tua Terra

Para a Tua terra

Para a Tua terra

Para a Tua Terra

Vamos

Para a Tua Terra

Vamos

Vamos para a Tua terra